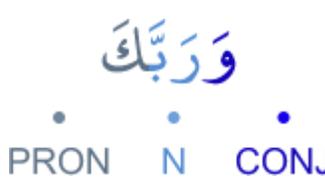


Chapter (74) Sūrat I-Mudathir The Cloaked One

Translation Arabic word Grammar

(74:1:1) yāayyuhā O you		VOC – prefixed vocative particle ya N – nominative noun أداة نداء اسم مرفوع
(74:1:2) I-mudathiru who covers himself!		N – nominative masculine (form V) active participle اسم مرفوع
(74:2:1) qum Stand up		V – 2nd person masculine singular imperative verb فعل أمر
(74:2:2) fa-andhir and warn,		CONJ – prefixed conjunction fa (and) V – 2nd person masculine singular (form IV) imperative verb الفاء عاطفة فعل أمر
(74:3:1) warabbaka And your Lord		CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – accusative masculine noun PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun الواو عاطفة اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(74:3:2) fakabbir magnify,		CONJ – prefixed conjunction fa (and) V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb الفاء عاطفة فعل أمر

(74:4:1)

[wathiyābaka](#)

And your clothing

وَثِيَابَكَ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine singular

possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(74:4:2)

[fatahhir](#)

purify,

فَطَهِّرْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 2nd person masculine singular (form II)

imperative verb

الفاء عاطفة

فعل أمر

(74:5:1)

[wal-ruj'za](#)

And uncleanliness

وَالرُّجْزَ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(74:5:2)

[fa-uh'jur](#)

avoid,

فَاهْجُرْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 2nd person masculine singular imperative verb

الفاء عاطفة

فعل أمر

(74:6:1)

walā

And (do) not

وَلَا
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة

حرف نهي

(74:6:2)

[tamnun](#)

confer favor

تَمْنُنْ
V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(74:6:3)

[tastakthiru](#)

(to) acquire more,



V – 2nd person masculine singular (form X)
imperfect verb

فعل مضارع

(74:7:1)

[walirabbika](#)

And for your Lord



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular
possessive pronoun

الواو عاطفة

جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(74:7:2)

[fa-is'bir](#)

be patient.



CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 2nd person masculine singular imperative
verb

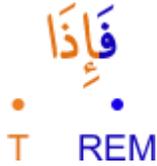
الفاء عاطفة

فعل أمر

(74:8:1)

[fa-idhā](#)

Then when



REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(74:8:2)

[nuqira](#)

is blown



V – 3rd person masculine singular passive
perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(74:8:3)

fī

in



P – preposition

حرف جر

(74:8:4)

[l-nāqūri](#)

the trumpet,



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(74:9:1)
fadhālika
That

فَذَلِكَ
DEM RSLT

RSLT – prefixed result particle
DEM – masculine singular demonstrative
pronoun
الفاء واقعة في جواب الشرط
اسم اشارة

(74:9:2)
yawma-idhin
Day,

يَوْمَئِذٍ
T

T – time adverb
ظرف زمان

(74:9:3)
[yawmun](#)
(will be) a Day

يَوْمٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(74:9:4)
[‘asīrun](#)
difficult,

عَسِيرٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular
indefinite adjective
صفة مرفوعة

(74:10:1)
‘alā
For

عَلَى
P

P – preposition
حرف جر

(74:10:2)
[l-kāfirīna](#)
the disbelievers -

الْكَافِرِينَ
N

N – genitive masculine plural active participle
اسم مجرور

(74:10:3)
[ghayru](#)
not

غَيْرٌ
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(74:10:4)

[yasīrin](#)

easy.



N – genitive masculine singular indefinite noun

اسم مجرور

(74:11:1)

[dharnī](#)

Leave Me



V – 2nd person masculine singular imperative verb

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل أمر والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(74:11:2)

waman

and whom



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(74:11:3)

[khalaqtu](#)

I created



V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(74:11:4)

[wahīdan](#)

alone,



N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(74:12:1)

[waja'altu](#)

And I granted



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(74:12:2)

lahu

to him



P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(74:12:3)

[mālan](#)

wealth

مَالًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(74:12:4)

[mamdūdan](#)

extensive,

مَمْدُودًا
•
ADJ
١٢

ADJ – accusative masculine indefinite passive participle

صفة منصوبة

(74:13:1)

[wabanāna](#)

And children

وَبَنِينَ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(74:13:2)

[shuhūdan](#)

present,

شَهُودًا
•
ADJ
١٣

ADJ – accusative masculine plural indefinite active participle

صفة منصوبة

(74:14:1)

[wamahhadttu](#)

And I spread

وَمَهَّدْتُ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person singular (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(74:14:2)

lahu

for him,

لَهُ
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine singular

personal pronoun

جار ومجرور

(74:14:3)

[tamhīdan](#)

ease.

تَمْهِيدًا
•
N
١٤

N – accusative masculine indefinite (form II) verbal noun

اسم منصوب

(74:15:1)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(74:15:2)
[yatma`u](#)
he desires

يَطْمَعُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(74:15:3)
an
that

أَنَّ
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدري

(74:15:4)
[azīda](#)
I (should) add
more.

أَزِيدُ
15
V

V – 1st person singular imperfect verb,
subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(74:16:1)
kallā
By no means!

كَلَّا
AVR

AVR – aversion particle
حرف ردة

(74:16:2)
innahu
Indeed, he

إِنَّهُ
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(74:16:3)
[kāna](#)
has been

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(74:16:4)
[liāyātīnā](#)
to Our Verses

لِآيَاتِنَا
PRON N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive feminine plural noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun
جار ومجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(74:16:5)
[‘anīdan](#)
stubborn.

عَنِيدًا
١٦ N

N – accusative masculine singular indefinite noun
اسم منصوب

(74:17:1)
[sa-ur’hiquhu](#)
Soon I will cover
Him

سَأُرْهِقُهُ
PRON V FUT

FUT – prefixed future particle sa
V – 1st person singular (form IV) imperfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
حرف استقبال
فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(74:17:2)
[sa‘ūdān](#)
(with) a laborious
punishment.

صَعُودًا
١٧ N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(74:18:1)
innahu
Indeed, he

إِنَّهُ
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(74:18:2)
[fakkara](#)
thought

فَكَرَّ
V

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb
فعل ماض

(74:18:3)
[waqaddara](#)
and plotted.

وَقَدَّرَ
١٨ V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form II)
perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(74:19:1)
[faqutila](#)
So may he be
destroyed,

فَقُتِلَ
V CAUS

CAUS – prefixed particle of cause
V – 3rd person masculine singular passive
perfect verb
الفاء سببية
فعل ماض مبني للمجهول

(74:19:2)
[kayfa](#)
how

كَيْفَ
INTG

INTG – interrogative noun
اسم استفهام

(74:19:3)
[qaddara](#)
he plotted!

قَدَّرَ
١٩ V

V – 3rd person masculine singular (form II)
perfect verb
فعل ماض

(74:20:1)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(74:20:2)
[qutila](#)
may he be
destroyed,

قُتِلَ
V

V – 3rd person masculine singular passive
perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(74:20:3)
[kayfa](#)
how

كَيْفَ
INTG

INTG – interrogative noun
اسم استفهام

(74:20:4)
[qaddara](#)
he plotted!



V – 3rd person masculine singular (form II)
perfect verb
فعل ماض

(74:21:1)
thumma
Then



CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(74:21:2)
[nazara](#)
he looked;



V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(74:22:1)
thumma
Then



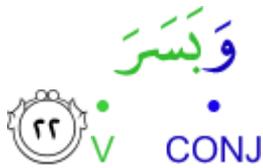
CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(74:22:2)
['abasa](#)
he frowned



V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(74:22:3)
[wabasara](#)
and scowled;



CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(74:23:1)
thumma
Then



CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(74:23:2)

[adbara](#)

he turned back

أَدْبَرَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)

perfect verb

فعل ماض

(74:23:3)

[wa-is'takbara](#)

and was proud,

وَاسْتَكْبَرَ
۴۳ •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular (form X)

perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(74:24:1)

[faqāla](#)

Then he said,

فَقَالَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(74:24:2)

in

"Not

إِنَّ
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(74:24:3)

[hādhā](#)

(is) this

هَذَا
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative

pronoun

اسم إشارة

(74:24:4)

[illā](#)

but

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(74:24:5)

[sih'run](#)

magic

سِحْرٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(74:24:6)

[yu'tharu](#)
imitated.



V – 3rd person masculine singular passive
imperfect verb
فعل مضارع مبني للمجهول

(74:25:1)

in
Not



NEG – negative particle
حرف نفي

(74:25:2)

[hādhā](#)
(is) this



DEM – masculine singular demonstrative
pronoun
اسم اشارة

(74:25:3)

[illā](#)
but



RES – restriction particle
أداة حصر

(74:25:4)

[qawlu](#)
(the) word



N – nominative masculine verbal noun
اسم مرفوع

(74:25:5)

[l-bashari](#)
(of) a human
being."



N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(74:26:1)

[sa-us'līhi](#)
Soon I will drive
him



FUT – prefixed future particle sa
V – 1st person singular (form IV) imperfect
verb
PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun
حرف استقبال
فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(74:26:2)
saqara
(into) Hell.

سَقْرًا
٢٦
PN

PN – accusative proper noun → [Saqar](#)
اسم علم منصوب

(74:27:1)
wamā
And what

وَمَا
INTG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
INTG – interrogative noun
الواو عاطفة
اسم استفهام

(74:27:2)
[adrāka](#)
can make you know

أَدْرٰكًا
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
perfect verb
PRON – 2nd person masculine singular object
pronoun
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(74:27:3)
mā
what

مَا
INTG

INTG – interrogative noun
اسم استفهام

(74:27:4)
saqaru
(is) Hell?

سَقْرًا
٢٧
PN

PN – nominative proper noun → [Saqar](#)
اسم علم مرفوع

(74:28:1)
lā
Not

لَا
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(74:28:2)
[tub'qī](#)
it lets remain

تُبْقِي
V

V – 3rd person feminine singular (form IV)
imperfect verb
فعل مضارع

(74:28:3)
walā
and not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(74:28:4)
[tadharu](#)
it leaves,

تَذَرُ
۲۸ V

V – 3rd person feminine singular imperfect
verb
فعل مضارع

(74:29:1)
[lawwāhatun](#)
Scorching

لَوَّاحَةٌ
N

N – nominative masculine singular indefinite
noun
اسم مرفوع

(74:29:2)
[lil'bashari](#)
the human (skin).

لِلْبَشَرِ
۲۹ N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine noun
جار ومجرور

(74:30:1)
‘alayhā
Over it

عَلَيْهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object
pronoun
جار ومجرور

(74:30:2)
[tis'ata](#)
(are) nine-

تِسْعَةٌ
N

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(74:30:3)
['ashara](#)
-teen.

عَشْرَ
۳۰ N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(74:31:1)

wamā
And not

وَمَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الواو استئنافية

حرف نفي

(74:31:2)

[ja'alnā](#)

We have made

جَعَلْنَا
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(74:31:3)

[ashāba](#)

keepers

أَصْحَابَ
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(74:31:4)

[l-nāri](#)

(of) the Fire

النَّارِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(74:31:5)

[illā](#)

except

إِلَّا
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(74:31:6)

[malāikatan](#)

Angels.

مَلَائِكَةً
N

N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(74:31:7)

wamā

And not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(74:31:8)

[ja'alnā](#)

We have made

جَعَلْنَا
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(74:31:9)

['iddatahum](#)

their number

عِدَّتَهُمْ
PRON N

N – accusative feminine noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(74:31:10)

[illā](#)

except

إِلَّا
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(74:31:11)

[fit'natan](#)

(as) a trial

فِتْنَةً
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(74:31:12)

[lilladhīna](#)

for those who

لِلَّذِينَ
REL P

P – prefixed preposition lām

REL – masculine plural relative pronoun

جار ومجرور

(74:31:13)

[kafarū](#)

disbelieve -

كَفَرُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(74:31:14)

[liyastayqina](#)

that may be certain

لِيَسْتَيْقِنَ
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām

V – 3rd person masculine singular (form X)

imperfect verb, subjunctive mood

اللام التعليل

فعل مضارع منصوب

(74:31:15)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ

REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(74:31:16)

[ūtū](#)

were given

أُوتُوا

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(74:31:17)

[l-kitāba](#)

the Scripture

الْكِتَابِ

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(74:31:18)

[wayazdāda](#)

and may increase

وَيَزِدَادَ

V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular (form VIII)

imperfect verb, subjunctive mood

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب

(74:31:19)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ

REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(74:31:20)

[āmanū](#)

believe

ءَامَنُوا

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(74:31:21)

[īmānan](#)

(in) faith,

إِيمَانًا

N

N – accusative masculine indefinite (form IV)

verbal noun

اسم منصوب

(74:31:22)
walā
and not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(74:31:23)
[yartāba](#)
may doubt

يَرْتَابُ
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII)
imperfect verb, subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(74:31:24)
[alladhīna](#)
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(74:31:25)
[ūtū](#)
were given

أُوتُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
passive perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع
نائب فاعل

(74:31:26)
[l-kitāba](#)
the Scripture

الْكِتَابِ
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(74:31:27)
[wal-mu'minūna](#)
and the believers,

وَالْمُؤْمِنُونَ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine plural (form IV)
active participle
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(74:31:28)
[waliyaqūla](#)
and that may say

وَلِيَقُولَ
V PRP CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PRP – prefixed particle of purpose lām
V – 3rd person masculine singular imperfect
verb, subjunctive mood

الواو عاطفة
اللام لام التعليل
فعل مضارع منصوب

(74:31:29)

[alladhīna](#)

those

الَّذِينَ

REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(74:31:30)

fī

in

فِي

P

P – preposition

حرف جر

(74:31:31)

[qulūbihim](#)

their hearts

قُلُوبِهِمْ

PRON N

N – genitive feminine plural noun → [Heart](#)

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(74:31:32)

[maradun](#)

(is) a disease

مَرَضٌ

N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(74:31:33)

[wal-kāfirūna](#)

and the disbelievers

وَالْكَافِرُونَ

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine plural active

participle

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(74:31:34)

mādhā

"What

مَاذَا

INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(74:31:35)
[arāda](#)
(does) intend

أَرَادَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
perfect verb
فعل ماض

(74:31:36)
[l-lahu](#)
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مرفوع

(74:31:37)
bihādihā
by this

بِهَذَا
• •
DEM P

P – prefixed preposition bi
DEM – masculine singular demonstrative
pronoun
جار ومجرور

(74:31:38)
[mathalan](#)
example?"

مَثَلًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(74:31:39)
kadhālika
Thus

كَذَلِكَ
• •
DEM P

P – prefixed preposition ka
DEM – masculine singular demonstrative
pronoun
جار ومجرور

(74:31:40)
[yudillu](#)
does let go astray

يُضِلُّ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb
فعل مضارع

(74:31:41)
[l-lahu](#)
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مرفوع

(74:31:42)
man
whom

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(74:31:43)
[yashāu](#)
He wills

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb
فعل مضارع

(74:31:44)
[wayahdī](#)
and guides

وَيَهْدِي
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular imperfect
verb
الواو عاطفة
فعل مضارع

(74:31:45)
man
whom

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(74:31:46)
[yashāu](#)
He wills.

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb
فعل مضارع

(74:31:47)
wamā
And none

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(74:31:48)
[ya'lamu](#)
knows

يَعْلَمُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb
فعل مضارع

(74:31:49)

[junūda](#)

(the) hosts

جُنُودًا
•
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(74:31:50)

[rabbika](#)

(of) your Lord

رَبِّكَ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular

possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(74:31:51)

[illā](#)

except

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(74:31:52)

huwa

Him.

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular

personal pronoun

ضمير منفصل

(74:31:53)

wamā

And not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(74:31:54)

hiya

it

هِيَ
•
PRON

PRON – 3rd person feminine singular personal

pronoun

ضمير منفصل

(74:31:55)

[illā](#)

(is) but

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(74:31:56)

[dhik'rā](#)

a reminder

ذِكْرِي
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(74:31:57)

[lil'bashari](#)

to (the) human beings.

لِلْبَشَرِ
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(74:32:1)

kallā

Nay!

كَلَّا
AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(74:32:2)

[wal-qamari](#)

By the moon,

وَالْقَمَرِ
N P

P – prefixed preposition wa (oath)

N – genitive masculine noun → [Moon](#)

جار ومجرور

(74:33:1)

[wa-al-layli](#)

And the night

وَاللَّيْلِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive masculine noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(74:33:2)

[idh](#)

when

إِذْ
T

T – time adverb

ظرف زمان

(74:33:3)

[adbara](#)

it departs,

أَدْبَرَ
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)

perfect verb

فعل ماض

(74:34:1)
[wal-sub'hi](#)
And the morning

وَالصُّبْحِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine noun
الواو عاطفة
اسم مجرور

(74:34:2)
[idhā](#)
when

إِذَا
T

T – time adverb
ظرف زمان

(74:34:3)
[asfara](#)
it brightens,

أَسْفَرَ
٣٤
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
perfect verb
فعل ماض

(74:35:1)
innahā
Indeed, it

إِنَّهَا
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person feminine singular object
pronoun
حرف نصب و«ها» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(74:35:2)
[la-ih'dā](#)
(is) surely one

لَا إِهْدَى
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
N – nominative feminine noun
اللام التوكيد
اسم مرفوع

(74:35:3)
[l-kubari](#)
(of) the greatest,

الْكُبَرَى
٣٥
N

N – genitive masculine plural noun
اسم مجرور

(74:36:1)
[nadhīran](#)
A warning

نَذِيرًا
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(74:36:2)
[lil'bashari](#)
to (the) human
being,



P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine noun
جار ومجرور

(74:37:1)
liman
To whoever



P – prefixed preposition lām
REL – relative pronoun
جار ومجرور

(74:37:2)
[shāa](#)
wills



V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(74:37:3)
minkum
among you



P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun
جار ومجرور

(74:37:4)
an
to



SUB – subordinating conjunction
حرف مصدري

(74:37:5)
[yataqaddama](#)
proceed



V – 3rd person masculine singular (form V)
imperfect verb, subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(74:37:6)
aw
or



CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(74:37:7)
[yata-akhara](#)
stay behind.



V – 3rd person masculine singular (form V)
imperfect verb, subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(74:38:1)
[kullu](#)
Every



N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(74:38:2)
[nafsin](#)
soul,



N – genitive feminine singular indefinite noun
اسم مجرور

(74:38:3)
bimā
for what



P – prefixed preposition bi
REL – relative pronoun
جار ومجرور

(74:38:4)
[kasabat](#)
it has earned,



V – 3rd person feminine singular perfect verb
فعل ماض

(74:38:5)
[rahīnatun](#)
(is) pledged,



N – nominative feminine indefinite noun
اسم مرفوع

(74:39:1)
[illā](#)
Except



EXP – exceptive particle
أداة استثناء

(74:39:2)

[ashāba](#)

(the) companions

أَصْحَابٌ
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(74:39:3)

[l-yamīni](#)

(of) the right,

الْيَمِينِ
N
٣٩

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(74:40:1)

fī

In

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(74:40:2)

[jannātin](#)

Gardens,

جَنَّاتٍ
N

N – genitive feminine plural indefinite noun

اسم مجرور

(74:40:3)

[yatasāalūna](#)

asking each other,

يَتَسَاءَلُونَ
PRON V
٤٠

V – 3rd person masculine plural (form VI)

imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(74:41:1)

‘ani

About

عَنِ
P

P – preposition

حرف جر

(74:41:2)

[l-muj'rimīna](#)

the criminals,

الْمُجْرِمِينَ
N
٤١

N – genitive masculine plural (form IV) active participle

اسم مجرور

(74:42:1)

mā
"What

مَا
•
INTG

INTG – interrogative noun
اسم استفهام

(74:42:2)

[salakakum](#)
led you

سَلَكَكُمْ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(74:42:3)

fī
into

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(74:42:4)

saqara
Hell?"

سَقَرَ
•
PN
٤٤

PN – genitive proper noun → [Saqar](#)
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من
الصرف

(74:43:1)

[qālū](#)
They will say,

قَالُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(74:43:2)

lam
"Not

لَمْ
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(74:43:3)

[naku](#)
we were

نَكُنُ
•
V

V – 1st person plural imperfect verb, jussive
mood
فعل مضارع مجزوم

(74:43:4)

mina
of

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(74:43:5)

[l-musalīna](#)

those who prayed,



N – genitive masculine plural (form II) active participle

اسم مجرور

(74:44:1)

walam

And not



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(74:44:2)

[naku](#)

we used to



V – 1st person plural imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(74:44:3)

[nut'imu](#)

feed



V – 1st person plural (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(74:44:4)

[l-mis'kīna](#)

the poor,



N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(74:45:1)

[wakunnā](#)

And we used to



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(74:45:2)

[nakhūdu](#)

indulge in vain talk



V – 1st person plural imperfect verb

فعل مضارع

(74:45:3)
ma'a
with

مَعَ
•
LOC

LOC – accusative location adverb
ظرف مكان منصوب

(74:45:4)
[l-khāidīna](#)
the vain talkers,

الْخَائِضِينَ
•
N
٤٥

N – genitive masculine plural active participle
اسم مجرور

(74:46:1)
[wakunnā](#)
And we used to

وَكَانَّا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(74:46:2)
[nukadhibu](#)
deny

نُكَذِّبُ
•
V

V – 1st person plural (form II) imperfect verb
فعل مضارع

(74:46:3)
[biyawmi](#)
(the) Day

بِیَوْمٍ
• •
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار ومجرور

(74:46:4)
[l-dīni](#)
(of) the Judgment,

الدِّينِ
•
N
٤٦

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(74:47:1)
hattā
Until,

حَتَّى
•
INC

INC – inceptive particle
حرف ابتداء

(74:47:2)
[atānā](#)
came to us

آتَنَّا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 1st person plural object pronoun
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(74:47:3)
[l-yaqīnu](#)
the certainty."

الْيَقِينُ
٤٧
•
N

N – nominative masculine singular noun
اسم مرفوع

(74:48:1)
famā
Then not

فَمَا
• •
NEG REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle
الفاء استئنافية
حرف نفي

(74:48:2)
[tanfa`uhum](#)
will benefit them

تَنْفَعُهُمْ
• •
PRON V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
فعل مضارع و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(74:48:3)
[shafā`atu](#)
intercession

شَفَاعَةٌ
•
N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(74:48:4)
[l-shāfi`īna](#)
(of) the
intercessors.

الشَّافِعِينَ
٤٨
•
N

N – genitive masculine plural active participle
اسم مجرور

(74:49:1)
famā
Then what

فَمَا
• •
INTG REM

REM – prefixed resumption particle
INTG – interrogative noun
الفاء استئنافية
اسم استفهام

(74:49:2)
lahum
(is) for them,

لَهُمْ
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 3rd person masculine plural personal
pronoun
جار ومجرور

(74:49:3)
'ani
(that) from

عَنِ
P

P – preposition
حرف جر

(74:49:4)
[l-tadhkirati](#)
the Reminder

التَّذْكِيرَةُ
N

N – genitive feminine (form II) verbal noun
اسم مجرور

(74:49:5)
[mu'ridīna](#)
they (are) turning
away

مُعْرِضِينَ
٤٩
N

N – accusative masculine plural (form IV)
active participle
اسم منصوب

(74:50:1)
ka-annahum
As if they (were)

كَأَنَّهُمْ
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun
حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في
محل نصب اسم «كأن»

(74:50:2)
[humurun](#)
donkeys

حُمُرٌ
N

N – nominative masculine plural indefinite
noun
اسم مرفوع

(74:50:3)
[mus'tanfiratun](#)
frightened,

مُسْتَنْفِرَةٌ
٥٠
ADJ

ADJ – nominative feminine indefinite (form
X) active participle
صفة مرفوعة

(74:51:1)

[farrat](#)
Fleeing

فَرَّتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb
فعل ماض

(74:51:2)

min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(74:51:3)

[qaswaratin](#)
a lion?

قَسْوَرَةٍ
٥١
•
N

N – genitive feminine indefinite noun → [Lion](#)
اسم مجرور

(74:52:1)

bal
Nay!

بَلْ
•
RET

RET – retraction particle
حرف اضراب

(74:52:2)

[yurīdu](#)
Desires

يُرِيدُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb
فعل مضارع

(74:52:3)

[kullu](#)
every

كُلُّ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(74:52:4)

[im'ri-in](#)
person

أَمْرِي
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(74:52:5)
min'hum
of them

مِنْهُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun
جار ومجرور

(74:52:6)
an
that

أَنَّ
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدري

(74:52:7)
[yu'tā](#)
he may be given

يُؤْتَى
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
passive imperfect verb
فعل مضارع مبني للمجهول

(74:52:8)
[suhufan](#)
pages

صُحُفًا
N

N – accusative feminine plural indefinite noun
اسم منصوب

(74:52:9)
[munasharatan](#)
spread out.

مُنَشَّرَةً
ADJ

ADJ – accusative feminine indefinite (form II)
passive participle
صفة منصوبة

(74:53:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
AVR

AVR – aversion particle
حرف ردع

(74:53:2)
bal
But

بَلْ
RET

RET – retraction particle
حرف اضراب

(74:53:3)
lā
not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(74:53:4)
[yakhāfūna](#)
they fear

يَخَافُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(74:53:5)
[l-ākhirata](#)
the Hereafter.

أَلْءَاخِرَةَ
•
N

N – accusative feminine singular noun
اسم منصوب

(74:54:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
•
AVR

AVR – aversion particle
حرف ردع

(74:54:2)
innahu
Indeed, it

إِنَّهُ
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(74:54:3)
[tadhkiratun](#)
(is) a Reminder.

تَذْكِرَةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite (form II)
verbal noun
اسم مرفوع

(74:55:1)
faman
So whoever

فَمَنْ
• •
COND REM

REM – prefixed resumption particle
COND – conditional noun
الفاء استئنافية
اسم شرط

(74:55:2)

[shāa](#)

wills,

شَاءَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(74:55:3)

[dhakarahu](#)

(may) pay heed to
it.

ذَكَرَهُ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(74:56:1)

wamā

And not

وَمَا
•
NEG REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle
الواو استئنافية
حرف نفي

(74:56:2)

[yadhkurūna](#)

will pay heed

يَذْكُرُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect
verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(74:56:3)

[illā](#)

except

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle
أداة حصر

(74:56:4)

an

that

أَنَّ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدري

(74:56:5)

[yashāa](#)

wills

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb, subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(74:56:6)

[l-lahu](#)

Allah.

اللَّهُ

•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(74:56:7)

huwa

He

هُوَ

•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun

ضمير منفصل

(74:56:8)

[ahlu](#)

(is) worthy

أَهْلُ

•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(74:56:9)

[l-taqwā](#)

to be feared,

التَّقْوَى

•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(74:56:10)

[wa-ahlu](#)

and worthy

وَأَهْلُ

• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(74:56:11)

[l-maghfirati](#)

to forgive.

المَغْفِرَةِ



•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور